



**Bevándorlók írták.** Melléketünk a bevándorlókról szól nekünk, befogadóknak

**Célok.** Ismerjük meg, hogy élnek, dolgoznak és gondolkodnak



A bevándorlás nem új jelenség, ez teszi napjaink világát olyan gazdaggá és változatosabbá, amilyenek megszoktuk. Az evolúciós elmélet szerint az ember útja Afrikából indult, onnan vándoroltunk át a Föld különböző pontjaira.

Bem József, Albert Einstein, Arnold Schwarzenegger, Lionel Messi és Rúza Magdi – mindannyian bevándorlók, mindannyian elhagyták a hazájukat valamilyen okból. Vajon úgy tekintünk rájuk mint bevándorlóra, vagy mint olyan nagy formátumú egyéniségekre, akik hozzáadtak

valamit közös emberi kultúránkhoz?

Az országunkban élő bevándorlók nem lehetnek mind olyan híresek és tehetségesek, mint a fentiek, de ettől még ők sem kevésbé fontosak. Ők a szakácsaink és orvosaink, tudósaink és takarítóink, bejárónőink és autószerelőink, szomszédaink és polgártársaink. Különböző okokból, de azonos céllal hagyták ott a hazájukat. Ugyanaz a céljuk, mint Afrikát elhagyó őseinknek: jobb jövőt szeretnének saját maguknak és gyermekeiknek, akár csak mi mindannyian.

**Kérjük, írja meg véleményét a mellékletről**

• E-mail: [perspektivak@szubjektiv.org](mailto:perspektivak@szubjektiv.org)



nek olyan témákkal kapcsolatban, mint az integráció és a társadalmi részvétel.

A projekt koordinátora a holland Mira Media, közreműködők: a belga Media Animation & Kif Kif, a cseh Multicultural Center Prague, a német Grimme Intézet, a magyar Szubjektív Értékek Alapítvány, az olasz COSPE, a svéd Glocal Community Voice és a brit Migrants Resource Centre.

Ezt a kiadványt az Európai Integrációs Alap és az Open Society Foundations finanszírozta.

STEPHAN GRAWEZ



## CECILIA MALMSTRÖM

Az Európai Bizottság belügyi biztosa a bevándorlás egységes uniós szabályozását sürgeti, és fontosnak tartja, hogy a külföldiek is kivehessék részüket az őket fogadó ország közösségi életéből

## A BEVÁNDORLÁS JÓT TESZ A GAZDASÁGNAK

**Európának milyen álláspontot kellene képviselnie a bevándorlás- és menedékpolitika terén?**

– A menedékjogi törvényekkel kapcsolatos tárgyalás közepén tartunk, a cél, hogy az európai szabályozások összhangba kerüljenek. Jelenleg menedékjogért folyamodni körülbelül olyan, mint lottózni. Egyes európai országok sok menekültet fogadnak be, mások sehényt. Az Európai Unió bizonyos értékeket és alapelveket képvisel. Mindannyian aláírtuk a genfi egyezményt, így kötelességünk átlátható és igazságos rendszert kialakítani. Olyan, mind a huszonhét tagországra vonatkozó európai direktíva kell, amely szabályozza többek közt a jelentkezési folyamatot, az eljárásokat és a bevándorlók jogait. Jelenleg a huszonhét tagállam közül tíz fogadja be

a menedékjogért folyamodók 90 százalékát. Bizonyos országok vonzóbbak a menekülteknek, de közös felelősségünk segíteni, és a tagországok közti szolidaritás szellemében képesek leszünk ezt megvalósítani.

**Korábban úgy nyilatkozott, hogy a bevándorlás elősegíti a gazdasági növekedést Európában. Miért?**

– A gazdasági válság ellenére vannak bizonyos szakterületek, amelyeken munkaerőhiány áll fenn Európában. Németországban ápolókra,

**Migráció**

**„A világ globális szintű, folyamatos mozgásban van.”**

Cecilia Malmström az Európai Unió belügyi biztosa

vízvezeték-szerelőkre és mérnökökre lenne szükség, Svédországban pedig bányászokra, mert ott ez az iparág gyorsan nő. Nagy szükség van ezekre az emberekre, akik a munkájukkal hozzájárulnak az ország termeléséhez. Az elmúlt évtizedben a spanyol gazdaság 36 százalékkal nőtt a bevándorlásnak köszönhetően. Most ezeknek a bevándorlóknak a jelentős része elhagyja Spanyolországot, és visszatér a hazájába. Az is megfigyelhető, hogy a spanyolok közt is sok a kivándorló, akik Argentínába és Chilébe mennek dolgozni. A világ globális szintű, folyamatos mozgásban van.

**Mit szól ahhoz a kijelentéshez, hogy „a külföldiek elveszik előlünk a munkát”?**

– Ezt gyakran hangoztatják, de nincs benne igazság. Ha nő a munkanélküliség, azt

először a külföldiek szenvedik meg. Rengeteg harmadik világból érkezett bevándorló van, aki munkanélküli, vagy túlképzett ahhoz a pozícióhoz, amit betölt, például busz- vagy taxisofőr. Szükséges, hogy számukra a képzettségüknek megfelelő állást találjunk. Az emberek gondolkodásmódját kell megváltoztatni olyan fórumokkal, amelyek közelebb hozzák egymáshoz az embereket. Fontos, hogy a külföldiek lehetőséget kapjanak arra, hogy kivigyék részüket a közösségi életből.

**Mi akadályozza ezt?**

– Attól függ. Természetesen van diszkrimináció, előítéletek stb. Ahhoz, hogy valaki aktív állampolgárrá váljon, szükséges, hogy rendelkezzen bizonyos jogokkal: szavazati joggal és a munkavállalás jogával. Másrésztől lehet-

len úgy beilleszkedni egy társadalomba, hogy az ember nem beszéli a nyelvet, és állást találni is nagyon nehéz a nyelvi ismerete nélkül. Ez a bevándorlók egyéni feladata.

**Európa felhasználhatja a népessége diverzitását annak érdekében, hogy javítsa a kapcsolatait más országokkal, vagy akár megelőzzön egy esetleges háborút?**

– Fontos, hogy a társadalmi diverzitásunkat felhasználjuk gazdasági kapcsolatok kiépítésére. Például, ha vállalatok új piacokon terjeszkednek, akkor hasznos lehet, ha átlátják az új ország kultúráját. A bevándorlók bizonyos értelemben országuk nagykövetői abban az országban is, ahol élnek, és ott is, ahonnan származnak. Kulcsszerepet játszanak a kultúrák közti párbeszéd elősegítésében.

SAOULI QUDDUS-SÜKRAN BULUT

## Két sikertörténet. A BKV lett a végállomás: egyik vezet, másik focizik

A Magyarországon élő migránsok jelentős része azt hiszi, hogy lehetetlen magyar cégnél elhelyezkedni. Féltelmek feltehetően abból erednek, hogy úgy vélik, a magyar nyelvtudás előfeltétel ezeknél az állásoknál. Nem meglepő, hogy tartanak ettől, hiszen a magyar nyelv teljesen egyedi,



Marcelo Cake a 2-es villamos végállomásán / HAKEEM BABAOLA

### Villamosvezető

„Szeretek vezetni, élvezem, hogy innen oda, onnan ide szállítom az utasokat.”

Marcelo Cake

### Reklámarc

## Etnikai trendek

Mikor 2001-ben szinte hirtelen Magyarországra költöztem, a reklámszakmában kaptam munkát mint művészeti vezető, ugyanannál a multinacionális cégnél és ugyanabban a pozícióban, mint Caracasban. Be kell vallanom, hogy szerencsés voltam, mivel nem kellett azt a göröngyös utat végigjárnom, mint a többi bevándorlóknak, de aztán egy másik, szinte láthatatlan akadállyal kellett szembesülnöm – az etnikai trenddel.

Egy venezuelai barátom abban az időben költözött ide a feleségével, aki itt próbálta folytatni modellkarrierjét, és mint bennefentes a magyar reklámvilágban természetesen én voltam, aki a leginkább segíteni tudott neki. Amint megkaptam a portfólióját, elvittem a traffic managerünknek, de miután kimondtam, hogy venezuelai modelltől van szó, anélkül viszszaadta, hogy belenézett

és a legtöbb bevándorló nehézségek találja az elsajátítását.

E sorok szerzője viszont talált két bevándorlót, aki magyar cégnél dolgozik. Michel Victor és Marcelo Cake talán meglepő módon a BKV-nál dolgozik, és mindketten kitűnően boldogulnak.

Michel Victor a másodosztályban szereplő BKV Előre SC-ben futballozik. Ő lett a klub első afrikai játékosa, amit a nigériai focista nagy megtiszteltetésnek tart. Edzője is Michel elhivatottságát emeli ki: „Keményen gyakorol és tehetséges” – mondja Mencezes Iván, és szemmel láthatóan megbecsüli a gólszerzőjét. Michel boldog házasságban él egy magyar lánnyal.

Míg Michel a futballpályán jeleskedik, Marcelo Cake a BKV egyik vezetőülésében foglal helyet. Gépészmérnöknek tanult Budapesten, és most ő Budapest első afrikai villamosvezetője. A guineai Marcelo, akit kollégái csak Cake-nek szólítanak, nemcsak a villamosvezetést szereti, de büszke is rá, hogy a közlekedési vállalatnál dolgozhat. HAKEEM BABALOLA

volna, mondván, hogy egyik ügyfelünk sem akar latin-amerikai lányt látni a hirdetéseikben, mivel nem reprezentálják a célcsoportjaikat. Mikor kérdeztem, hogy mi lenne, ha elsőként a magyar reklámterületen mégis adnánk egy esélyt a dolognak, csak elutasító fejrázást kaptam.

Sokáig kavargtak szavai a fejemben, és míg az utcákat jártam, folyamatosan kerestem a külföldi arcokat a hirdetéseken. Csüggedten és keserűen kellett elismernem, igaza volt.

Pár évvel később a metróra várván, bámultam a plakátokat, és keserű meglepetés ért, mikor megláttam az egyik népszerű sportruhákat gyártó cég hirdetését valamelyik fekete hiphop-előadóval és az MC társával.

Miért keserűes? Édes, mert bebizonyosodott, helyesen tettem, hogy megpróbáltam kiszélesíteni a határvonalakat a célcsoportunknak, keserű, mert nem én voltam az első, aki megtette, és mert az első akadály megállított.

PABLOSLAM



### Mi a Menedék egyesület célja?

– A Menedék egy bevándorlók segítő magyarországi egyesület, 1995-ben jött létre. Az aktív integrációval foglalkozunk, célzott programokkal és projektekkel segítjük elő azoknak a menekülteknek és bevándorlóknak a szociális és kulturális integrációját, akik Magyarországon akarnak maradni. Emellett az érdekeiket és jogaikat képviseljük a politikai döntéshozók előtt, a kormányzati és önkormányzati intézményeknél, valamint a médiában, ami nyilvánosságot biztosíthat számukra. A magyaroknak tudniuk kell a bevándorlókról, különösen

ismerniük kell a kultúrájukat, a vallásukat.

### Hogyan érik el a célkitűzéseiket?

– Vannak bevált módszereink. Először jöjjön az ötlet, aztán a támogatás. Lobbizunk a bevándorlási törvényekért, amikor szükséges, konstruktív kritikával és támogatással fordulunk a kormány felé, együttműködünk állami és más civil szervezetekkel és a médiával.

### A kormány hogyan értékeli a tevékenységüket?

– Vannak vitáink, de alapvetően partnernek és segítőtársnak tekintenek bennünket. Több projektünket is állami intézményekkel együttműködve valósítjuk meg.

### Melyek a tipikus esetek, amelyekkel a Menedékhez fordulnak?

– Ez nagyban függ a helyszíntől, de a legtöbb esetben olyan migránsok keresnek fel minket, akik Magyarországon akarnak maradni, de ehhez segítségre van szükségük.

### Melyek a bevándorlókat érintő legfontosabb problémák Magyarországon?

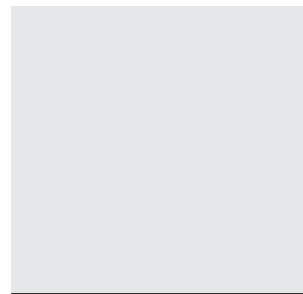
– Az a státusuktól függ. Sokan akár egy évig is fogdán vagy menekülttáborban élnek. Mentális és egészségi problémákkal küzdenek. Ebben az időszakban kell segítenünk. A hosszú bezártságból eredő pszichés problémák miatt tanácsadásra és támogatásra van szükségük.

## Határon túli magyarok az anyaországban

**Új honfitársak.** Akár félmillió határon túli magyar tehet állampolgársági esküt a kormányzati ciklus végéig

Az október végi adatok szerint immár 320 ezer felett van a kedvezményes honosítást kérvényező határon túli magyarok száma. Mióta jogilag lehetőség nyílt erre az eljárásra, mintegy kétszázhetvenezren tették le az állampolgársági esküt. Hivatalosan a kormányzati ciklus végéig félmillió új magyar állampolgárral kalkulálnak az illetékesek.

Attól függetlenül, hogy megszerezték-e az állampolgárságot, s ha igen, milyen eljárásban, a környező országokban élő magyarok közül



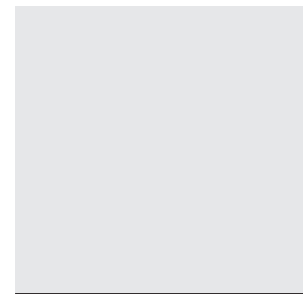
515 Photo Caption xxyxyxyx xxyxyxy xxyxyxy / 515\_PHOTO CREDIT

többen is jelentős karriert futottak be Magyarországon, bár nem mindenkiről közismert a származása.

### Honosítás

# 320

ezer felett van a kedvezményes honosítást kérvényező határon túli magyarok száma.



515 Photo Caption xxyxyxyx xxyxyxy xxyxyxy / 515\_PHOTO CREDIT

### Cipő, alias Bódi László

A kárpátaljai származású, ungvári születésű Cipő még alig egyéves volt, amikor szülei átköltöztek az anyaországba, Kisvárdára. Beceneve onnan ered, hogy a helyi Bessenyei György Gimnázium tanulójaként alapította meg első zenekarát, amelyiknek a Cipőfűző nevet választották zenésztársaival. A Republic az ország egyik legtöbbet kon-

# KOVÁTS ANDRÁS

A Menedék Migránsokat Segítő Egyesület igazgatója beszél az intézmény előtt álló kihívásokról. Az igazgató, aki szociálpolitikus és korábban fogyatékkal élőket is tanított, azt mondja, a bevándorlók nagyobb mértékben járulnak hozzá a magyar gazdasághoz, mint a magyarok többsége.

## MENEDÉKRE VÁRVA

Szabadidős tevékenységeket kell szerveznünk nekik, hogy megőrizhessék az emberi méltóságukat. Mert, amikor valaki elveszíti az emberi méltóságát, abban a pillanatban elveszíti az identitását is.

**A bevándorlók közt is vannak osztálykülönbségek?**  
– Hogyne! Lehet, hogy valakit

### Téves vélekedés

**„A bevándorlók nagyobb arányban járulnak hozzá a gazdasághoz, mint a magyarok többsége.”**

Kováts András

nem kedvelnek, mert bevándorló, de ha jómódú, akkor annak ellenére is megadnak neki bizonyos tiszteletet, hogy nem bírják a képét. Ilyen az élet.

**A bevándorlók mivel járulnak hozzá a magyar társadalomhoz?**

– Társadalombiztosítási és egyéb adatok azt mutatják, hogy a bevándorlók nagyobb arányban járulnak hozzá a magyar gazdasághoz, mint a magyarok többsége. Ez szöges ellentétben áll azzal a vélekedéssel, hogy a bevándorlók terhet jelentenek. Magyarország sokat profitál a bevándorlókból. A többségüknek van munkája, sőt, vezető pozícióban van. Ebből

a szempontból a bevándorlók jobban teljesítenek, mint a magyarok. Pozitívan járulnak hozzá a népesedési folyamatokhoz is. Az a tapasztalatom, hogy a bevándorlók sokkal inkább segíteni akarnak magukon. Többségük nem akar az államra támaszkodni. Kreatívak, vállalkozni, dolgozni akarnak.

**Mik a statisztikai adatok a magyarországi bevándorlókról?**

Összesen négyszázezer olyan ember él itt, aki külföldön született, közülük kétszázhuszezer külföldi állampolgárságú. Többségük a szomszédos országokból származik.

HAKEEM BABALOLA

### Európa Pont

#### Emberi jogok világnapja

December 10-én 16 órától az Európa Pontban az Európai Bizottság Magyarországi Képviselete és az ENSZ Menekültügyi Főbiztoságának szervezésében emlékezünk meg az emberi jogok

világnapjáról. Megismerkedhetnek a Metropol mai lapszámát készítő fiatal bevándorlókkal, koccintunk az EU-nak ítelt Nobel-békedíjra, és értékeljük a magyarországi menekültügy eredményeit. Az est zárásaként a kubai származású Elsa Valle és a Rumba Calient trió zenél.



certező rockzenekara. Cipő kopaszra borotvált feje pedig az együttes egyik összetevészethtetetlen védjegyévé vált.

### Rúza Magdi

Az énekesnő 1985-ben született a délvidéki Verbászon, Bánságban, a régi Jugoszláviában, de a nagyjából húsz kilométerrel odébb lévő Kis-hegyesen nevelkedett, általános iskolai tanulmányait is ott végezte. Már szabadkai középiskolásként is több vetélkedőn fellépett, sőt megnyerte a Képes Ifjúság, a vajdasági magyar fiatalok egyetlen hetilapjának Ki mit tud? című tehetségkutatóját is. A vajdasági könnyűzenei életben azonban nem tudott érvényesülni, s mint egy in-

## Moldovai és kubai művészek. Bevándorlók vagy Föld-lakók?

Hogyan nézhetünk ki fentről, az úrból? Talán egy hangybolyhoz hasonlóan: nem tudnánk megkülönböztetni az egyik bolyba tartozó hangyákat a másik bolyba tartozóktól. De akkor mi hogy merészelünk mégis különbségeket tenni saját fajtánkon belül?

A moldovai Alexander Tinei 12 éve érkezett Magyarországra. A spiritualitás erejével akarta forradalmasítani a művészetet. Tinei számára fontos, hogy a Föld-lakónak erős spirituális gyökerei legyenek, különben elveszíti az identitását. Ez festményei központi eleme: a lelkét és identitását veszített Föld-lakó küzdelme és szenvedése, olyan egyetemes fájdalom, amit mindenki át tud érezni, függetlenül a nemzetiségétől.

A kubai koreográfus, Nelson Reguera azért hagyta ott Kubát, hogy Ausztráliában, Franciaországban és Magyarországon megvalósítsa az álmát, és olyan „trópusi hal-ként” utal magára, akinek az a küldetése, hogy a tánc szabadságának örömét megossza az emberekkel. Úgy ölel magához minden kultúrát, mint az óceán, miközben megőrzi gyökerét, a kubai identitást. Valószínűleg a művészet



Alexander Tinei és egyik festménye

keresztül lehet a legkönnyebben megérteni, hogy milyen elavultak a bevándorlással kapcsolatos elképzelések, és milyen igazságtalan a bevándorlás olyan felfogása, amely korlátozza a kreativitást és a fejlődést.

A Föld-lakó témájával foglalkozik, és megpróbál hivatni a kultúrák közt az a kortárs moldovai és kubai művészetet bemutató kiállítás is, amely 2013. június 14-én nyílik majd a budapesti Viltin Galériában.

RUXANDA RENITZA

európapont		DECEMBERI PROGRAMOK	
A BELÉPÉS MINDEN PROGRAMRA INGYENES!			
DECEMBER 6.	19:00	DECEMBER 7.	17:00
LUMIÈRE FILMKLUB		SAHAROV-DÍJ	
<b>Neve: Sabine</b>		<b>Arab tavasz</b>	
VENDÉG: FARKAS GYÖNGYVÉR		VENDÉGÜNK WAEL ABBAS	
		EGYIPTOMI BLOGGER	
DECEMBER 10.	16:00	DECEMBER 14.	19:00
EMBERI JOGOK VILÁGNAPJA, FELLÉP:		KARÁCSONYI	
<b>Elsa Valle és a Rumba Calient trio</b>		<b>Kalács koncert</b>	
EURÓPAPONT A MILLENÁRISON 1024 BUDAPEST, LÖVŐHÁZ U. 35. WWW.EU.HU			

### perspektivak.org

A fotópályázat magyar nyerteseinek képei

## Boldogság

Több mint nyolcszáz fénykép érkezett arra a nemzetközi fotópályázatra, amelyet Melting pot (Olvasztógélek) címmel hirdettek meg Németországban, Nagy-Britanniában, Olaszországban, Hollandiában, Csehországban, Belgium, Svédországban és Magyarországon.

A Boldogság című győztes felvételt Walter Korn készítette Ingolstadtban idén tavasszal.

## Emberi jogok. Kilencven svéd korona hetvenéves tanulsága

1944-ben, egy késő nyári éjszakán a tizenkilenc éves apám egy vonaton Stockholmba tartott, hogy megkezdje tanulmányait a műszaki egyetemen. A kalauz kíváncsi lett erre a szemlátomást nem svéd fiatalemberre, és megkérdezte tőle, hogy hova valósi és miért jött Svédországba. Apám elmondta a kalauznak, hogy egy norvégiai náci haláltáborból szökött meg, és most lehetősége nyílt tanulni. Amikor apám leszállni készült a vonatról, a kalauz odament hozzá, és átadott neki kilencven koronát, amit az utasoktól gyűjtött össze afféle kezdőtőkének.

Csaknem hetven évvel később a Görögországba érkező menekültekről szóló híreket nézem. Embereket mutatnak, akik abban a reményben menekültek el a hazájukból, hogy biztonságban élhetnek egy olyan helyen, ahol béke van és tiszteletben tartják az emberi jogokat. A menekültek jogairól szóló egyezmény ellenében, amelyet a legtöbb európai ország aláírt, a menekültek szabad mozgását korlátozzák, és menekülttáborokban tartják őket fogva Európa peremén, anélkül, hogy megkezdődne a menedéjogi eljárásuk.

Amikor a Nobel-bizottság kihirdeti, hogy a Nobel-békedíjat idén az EU kapja, a világ szegregáltabb, mint valaha. Tény, hogy Európában sokkal inkább tekintetbe veszik az emberi jogokat, mint a világ számos más részén, de kiket illetnek meg ezek a jogok?

2011-ben az unióban 365 ezer döntés született harmadik világból érkező emberek menedékkérelméről. A legtöbbjük elutasították. Háromnegyedüket arról értesítették, hogy egyik jelenlegi EU-tagországban sem látják őket szívesen. Svédországban is elutasítják a legtöbb kérelmet. Idén a Göteborgban rendezett ifjúsági labdarúgó-világbajnokságon a szíriai csapat nem vehetett részt. Tényleg képtelenség lett volna lehetővé tenni, hogy ezek a srácok pár hétre kiszakadjanak a terrorból?

Ki tudja, hogyan festene a társadalmunk, ha ahelyett, hogy kirekesztjük őket Európából, kiaknáznánk azoknak az embereknek a potenciálját, akik bátorságuk, kezdeményező-készségük és kitartásuk révén eljutottak ideig? Ezek pont olyan tulajdonságok, amelyeket számos vállalatnál elsőrendű fontosságúnak tartanak manapság.

Apám mérnöki diplomát szerzett a műszaki egyetemen. A pályája nagy részében az Asea Skandia vállalatnál dolgozott, sok adót fizetett, és rengeteget költött technikai újdonságokra.

Biztos vagyok benne, hogy a mostani menekültek ugyanolyan kompetensek, mint apám volt. Nagy részük mégsem kapja meg ugyanazt az esélyt, mint az európaiak többsége.

KATARINA POPOVIC



515/PHOTO CREDIT

## TAN MENG

Egy önkéntes kínai nyelvtanár élményei  
Magyarországon

### „EZ NEKEM KÍNAI”

A Konfuciusz Intézetek, Kína hivatalos kulturális intézményei ma a világ 104 országában, köztük hazánkban is működnek. A 354 Konfuciusz Intézet a kínai nyelvtanítást és a kultúrát népszerűsíti. Az oktatási feladatokat elsősorban önkéntes kínai nyelvtanítók látják el. Tan Meng is tanítani érkezett néhány hete Magyarországra.

#### Mit talal a legérdekesebbnek a magyar emberekben?

– Mindenütt, buszon, metrón, utcán és a parkokban is olvasó emberekkel találkozom. Ami nagyon meglepett, hogy valódi könyvet olvasnak, nem pedig elektronikusat. Kínában, főleg a nagyvárosokban, az emberek utazás közben a mobiltelefonjaikkal játszanak olvasás helyett.

#### Miért épp Magyarországra jött?

– A magyarok ősei Ázsiából származnak, s van kötődésük az egyik ősi Kínában élő nemzeti kisebbséghez. Érdekel, hogy mi lehet a közös a magyarokban és a kínaiakban.

#### Mit gondol a magyarokról?

– Végtelenül kedves emberek. Egyszer megkértem egy járókelőt, hogy igazítsom útba. Nem beszélt angolul, viszont nagyon kedves és segítőkész volt. Bár nem értettük egymás nyelvét, de kézzel-lábbal és a szívünkkel kommunikáltunk. Ez nagyon mélyen megérintett, hálás voltam a segítségéért. Az iskolában, ahol tanítok, a kollégáim kedvessége és odaadása is meglepő. Van viszont néhány negatívum is: többször éreztem, hogy a szolgáltatások nem működnek elég hatékonyan. Ez nem vet jó fényt az országra. A másik, hogy mindennapi használatban, munkában alig látom a legújabb fejlesztésű elektronikai eszközöket. Azt hittem, ezek sokkal jobban elterjedtek

#### Küldetés

„Fontosnak tartom, hogy az emberek megismerjék Kínát.”

Tan Meng

Európában. A magyarok többsége olyan mobiltelefonokat használ, mint amilyeneket mi Kínában hat-hét évvel ezelőtt használtunk.

#### Mit tart önkéntes kínai nyelvtanítóként fontosnak? Mit szeretne elérni Magyarországon?

– Ami a munkámat illeti, remélem, hogy a tanítványaim érdekesnek találják a kínai nyelvet, és örömmel tanulnak majd kínaiul. Fontosnak tartom, hogy az emberek megismerjék Kínát, realitásabb képet kapjanak róla, hogy a tévhitek feledésbe merülhessenek.

#### Mi hiányzik a legjobban Kínából?

– Az igazi jó ételeket, a pekingi kacskát, a hot potot és a gőzgombócokat hiányolom. A legtöbbször ezért otthon főzök kínai ételeket, vagy kínai büfékben és gyorsétermekben eszem. Hiányzik per sze a családom, a barátaim. Bárcsak együtt kávézhatnék velük a Duna-parton!

MA YING-HAI DI

#### Recept

### Tavaszi tekercs

A vietnami ételtekercs közlökvetlenül említést érdemel a tavaszi tekercs, amely egy forró, olajban sült, édes szószba mártogatott finomság, és kiváló a téli napokra. A magyar barátaim kérésére itt közléteszem a vietnami tavaszi tekercs receptjét. A hozzávalók egy része vietnami élelmiszereket árusító boltokból szerezhető be.

#### Elkészítés

- Az üvegtészát hideg vízzel áztatjuk tíz percre. Leöblítjük, leszűrjük és ollóval kis (2,5-3 centiméteres) darabokra vágjuk.
- A shiitake gombát és a fafülgombát 15 percre szoba-hőmérsékletű vízbe áztatjuk, majd alaposan lemoszuk.



- A vöröshagymát, a shiitake gombát és a fafülgombát apróra vágjuk.
- A húst és a felaprított hozzávalókat összekeverjük a tojásokkal, sózzuk, borsozzuk, halszósszal ízesítjük. Ez lesz a töltelék.
- Minden rizspapírlap aljára

teszünk egy adag töltelék, egyet hajtunk rajta, aztán a papír két oldalát középre hajtjuk, és az egészet szorosan feltekerjük.

#### Sütés

A tekercseket forró olajban addig sütjük, amíg

aranybarnák lesznek. Ügyeljünk rá, hogy ne süssük túl nagy lángon.

#### Tálalás

- A zöld papaját és a sárgarépát meghámozzuk és lereszeljük. Sóval és cukorral megszórjuk, tizenöt percig

#### Hozzávalók

- 350 g darált sertéshús
- 3 tojás
- 150 g vöröshagyma
- 20 rizspapírlap
- 30 g szárított shiitake gomba
- 20 g fafülgomba
- 150 g üvegtészta

- **A szószhoz:** Fokhagyma, felaprított csilipaprika, ázsiai halszósz, fehér rizsecet, cukor, őrölt bors, zöld papaja (vagy karalábé), sárgarépa (150 g)

állni hagyjuk. Leöblítjük és enyhén kicsavarjuk.

- Az ázsiai halszószot elkeverjük egy kis vízzel, ecettel és cukorral. Hozzáadjuk a felaprított fokhagymát, a csilit és borsot. Végül hozzáadjuk a papaját és a répát.
- A tekercseket forrón tálaljuk a mártogatós szósszal és a salátával.

VAN ANH NGUYEN